

3 l  
Art. 867

5 l  
Art. 869

5 l  
Art. 875

5 l  
Art. 879 / 880

**D Betriebsanleitung**  
Drucksprüher

**GB Operating Instructions**  
Pressure Sprayer

**F Mode d'emploi**  
Pulvérisateur à pression préalable / Pulvérisateur

**NL Instructies voor gebruik**  
Drukspuit

**S Bruksanvisning**  
Tryckspruta

**I Istruzioni per l'uso**  
Irroratore a pressione

**E Manual de instrucciones**  
Pulverizador a presión

**P Instruções de utilização**  
Pulverizador de Pressão

**DK Brugsanvisning**  
Trykspøjtje

# Pulverizador de pressão GARDENA

Bem vindo ao jardim GARDENA...



Esta é a tradução das instruções de utilização originais alemãs. Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com o pulverizador de pressão, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não devem utilizar este pulverizador de pressão.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

## Índice

|  |    |
|--|----|
| 1. Campo de aplicação do seu pulverizador de pressão | 55 |
| 2. Regras de segurança                               | 56 |
| 3. Montagem  | 57 |
| 4. Operação  | 58 |
| 5. Limpeza   | 60 |
| 6. Eliminação de falhas                              | 60 |
| 7. Colocação para fora de serviço                    | 61 |
| 8. Acessórios disponíveis                            | 61 |
| 9. Dados técnicos                                    | 61 |
| 10. Assistência                                      | 61 |

## 1. Campo de aplicação do seu pulverizador de pressão

### Utilização adequada

O pulverizador de pressão GARDENA destina-se a aplicação de insecticidas <sup>1)</sup>, herbicidas <sup>1)</sup>, fertilizantes <sup>1)</sup>, limpa-vidros <sup>1)</sup>, ceras para automóveis e conservantes <sup>1)</sup> líquidos, sem solventes, na casa e no jardim de lazer.

O aparelho nunca pode ser utilizado em jardins públicos, parques e espaços desportivos, nem na agricultura ou silvicultura.

O cumprimento das instruções de utilização fornecidas pelo fabricante é condição fundamental para o uso correcto do pulverizador de pressão.

1) De acordo com a lei sobre herbicidas, bem como a lei sobre detergentes, podem ser utilizadas exclusivamente substâncias homologadas (comércio especial autorizado).

### A observar



**Devido aos riscos corporais, pode aplicar-se com o pulverizador de pressão GARDENA apenas as substâncias líquidas indicadas pelo fabricante. Também não podem ser aplicados nenhuns ácidos, desinfectantes e impregnantes.**

Recomenda-se a utilização exclusiva das herbicidas homologadas pela BBA (Biologische Bundesanstalt – Instituto biológico federal). No momento da fabricação do aparelho, o fabricante não tinha nenhuns conhecimentos de efeitos nocivos para os materiais do aparelho provocados pelas substâncias destinadas ao tratamento de plantas homologadas pela BBA.

Em caso da aplicação de insecticidas, herbicidas e fungicidas ou de substâncias de pulverização líquidas, para as quais o fabricante prevê medidas de protecção especiais, estas medidas devem ser realizadas.

## 2. Regras de segurança

### *Riscos corporais :*



- Nunca abra o pulverizador de pressão ou desaparafuse o bico, enquanto o pulverizador de pressão estiver ainda sob pressão.
- Para evitar ferimentos, nunca ligar o pulverizador de pressão ao compressor do ar.
- Antes de abrir a válvula de segurança, o pulverizador terá de estar sempre colocado verticalmente.
- Antes de abrir o pulverizador, deixe sempre escapar a pressão completamente, retirando a válvula de segurança. **Atenção :** Poderá ocorrer alguma fuga composta pela mistura de líquido e ar.

### *Limpeza :*



- Despressurize o aparelho após cada utilização (para o efeito, posicione o pulverizador de pressão sempre na vertical), esvazie o reservatório, limpe-o cuidadosamente e lave-o com água fresca. De seguida, seque o pulverizador de pressão no estado aberto.

Nunca elimine restos de líquidos na canalização (→ competentes entidades municipais).

- Para evitar quaisquer eventuais reacções químicas, deve limpar-se o pulverizador de pressão antes de mudar o produto a pulverizar.

Para a limpeza das válvulas, do tubo pulverizador e do bico, ponha o pulverizador a funcionar apenas com água limpa (se necessário, adicione um detergente líquido).

- Devido à compatibilidade com os materiais utilizados, nunca utilize detergentes agressivos com solventes ou benzina.
- Quando houver sujidade na tampa ou no reservatório limpe-o cuidadosamente em redor da rosca e do O-ring da rosca.

Em caso da utilização de vários pulverizadores de pressão, o reservatório e a tampa do reservatório nunca devem ser trocados entre si.

### *Operação :*

- Efectue uma inspecção visual do pulverizador de pressão antes de cada utilização.

Nunca deixe o pulverizador de pressão com o reservatório cheio e com a bomba sob pressão sem vigilância e durante um período prolongado.

- Mantenha afastadas as crianças do pulverizador de pressão. É você que é responsável perante terceiros.
- Só utilize a válvula de segurança com o pulverizador na posição vertical.

- Nunca sujeite o pulverizador de pressão a calor excessivo.

Após um período de utilização de 5 anos, recomendamos uma inspecção profunda do pulverizador de pressão – preferencialmente pela assistência técnica da GARDENA.

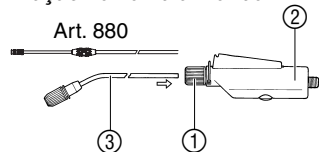
### *Armazenamento :*

- Para o armazenamento, esvazie o pulverizador de pressão sempre completamente (mesmo após à limpeza com água) e guarde-o ao abrigo de geadas.
- Se utiliza a tranca permanente, tome em atenção que trabalha com cuidado absoluto. Nunca armazene o pulverizador com a tranca permanente em funcionamento.

## 3. Montagem

### 3.1. Instruções de montagem gerais para todos os pulverizadores de pressão (Art. Nº 867/869; 875/879/880)

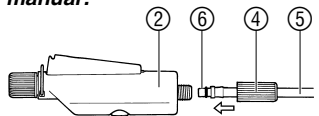
#### Montagem do tubo de pulverização na válvula manual:



1. Desaperte a porca de capa ① da válvula manual ②.
2. Insira o tubo de pulverização ③ na válvula manual ② até ao encosto.
3. Aperte a porca de capa ① na válvula manual ② manualmente (nunca utilize um alicate).

O tubo de vaporização do art. 880 é telescópico (comprimento mín. e máx. do tubo de vaporização 60/100 cm).

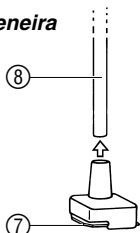
#### Montagem da mangueira de pulverização na válvula manual:



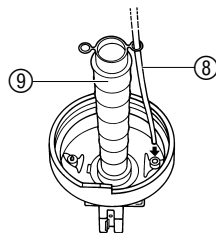
1. Empurre a porca de capa comprida ④ por cima da mangueira de pulverização ⑤.
2. Insira a mangueira de pulverização ⑤ com o niple de ligação ⑥ na válvula manual ②.
3. Aperte a porca de capa comprida ④ na válvula manual ② manualmente (nunca utilize um alicate).

### 3.2. Instruções de montagem para o pulverizador de pressão Art. Nº 869

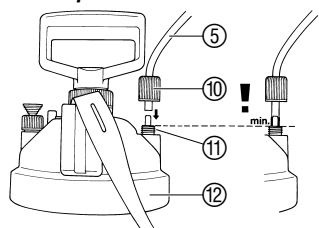
#### Montagem da peneira e do tubo de sucção:



1. Feche a peneira ⑦ e empurre-a firmemente para dentro do tubo de sucção ⑧.
2. Insira o tubo de sucção ⑧ no orifício do tubo da bomba ⑨ e empurre-o firmemente para dentro da abertura da tampa do recipiente.

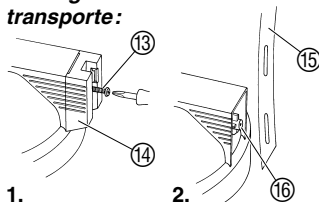


#### Montagem da mangueira de pulverização na tampa do recipiente:



1. Empurre a porca de capa curta ⑩ por cima da mangueira de pulverização ⑤.
2. Insira a mangueira de pulverização ⑤, no mínimo, até ao início da rosca ⑪.
3. Aperte a porca de capa curta ⑩ na tampa do recipiente ⑫ manualmente (nunca utilize um alicate).

#### Montagem da cinta de transporte:



1. Desaparafuse o parafuso ⑬ com uma chave de fenda e retire a retenção do tubo de pulverização ⑭.
2. Meta a cinta de transporte ⑮ com o furo comprido por cima do mandril aparafusável ⑯.
3. Coloque de novo a retenção do tubo de pulverização ⑭ e aparafuse o parafuso ⑬ com uma chave de fenda.

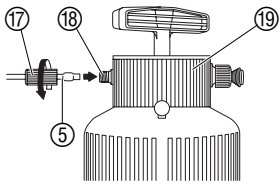
1.

2.

### 3.3. Instruções de montagem para o pulverizador de pressão

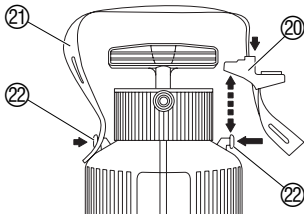
Art. Nº 875 / 879 / 880

#### Montagem da mangueira de pulverização na tampa do recipiente:



1. Empurre a porca de capa curta ⑰ por cima da mangueira de pulverização ⑤.
2. Insira a mangueira de pulverização ⑤, no mínimo, até ao início da rosca ⑱.
3. Aperte a porca de capa curta ⑰ na tampa do recipiente ⑲ manualmente (nunca utilize um alicate).

#### Montagem da cinta de transporte:

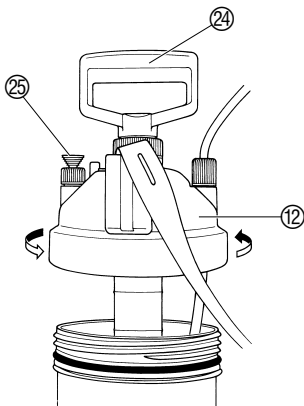


1. Retire a retenção do tubo de pulverização ⑳ para cima (direcção da seta).
2. Insira a cinta de transporte ㉑ no furo comprido da retenção do tubo de pulverização ⑳ e fixe-a na fixação ㉒ do recipiente.
3. Encaixe de novo a retenção do tubo de pulverização até encaixar de forma audível.
4. Fixe a cinta de transporte na fixação ㉒ do outro lado.

## 4. Utilização

### 4.1. Operação para o pulverizador de pressão Art. Nº 867/869

#### Enchimento do recipiente:



1. Misture bem o líquido a pulverizar.
2. Desaparafuse a tampa do recipiente ⑫.
3. Encha o líquido de pulverização, no máximo, até à marca superior (3 litros ou 5 litros).  
*Por favor, observe os regulamentos de segurança e a correcta dosagem, de acordo com as indicações do fabricante do agente de pulverização.*
4. Aparafuse de novo a tampa do recipiente ⑫ manualmente (nunca utilizar um alicate).



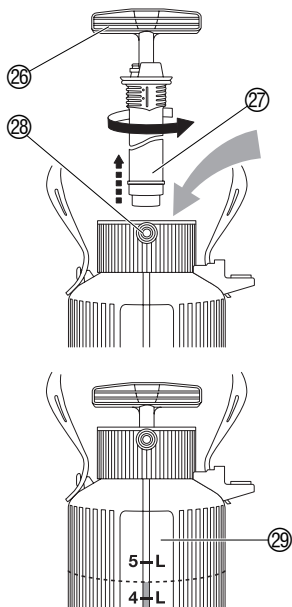
#### Riscos corporais!

→ **Nunca** ligue o pulverizador de pressão a um aparelho de ar comprimido.

5. Active a alavanca da bomba ㉔ várias vezes (cerca de 30-40 vezes), até que a pressão de serviço tenha sido atingida.  
*A sobrepressão sairá mediante a válvula de segurança de sobrepressão ㉕.*

## 4.2. Operação para o pulverizador de pressão Art. Nº 875/879/880

### Enchimento do recipiente:



1. Misture bem o líquido a pulverizar.
2. Empurre o punho da bomba (26) ligeiramente para baixo, rode-o para a direita e retire a bomba (27).
3. Encha o líquido de pulverização, no máximo, até à marca superior (5 litros).  
*Por favor, observe os regulamentos de segurança e a correcta dosagem, de acordo com as indicações do fabricante do agente de pulverização.*
4. Aparafuse de novo a bomba com o punho da bomba (26) manualmente (nunca utilizar um alicate).



### Riscos corporais!

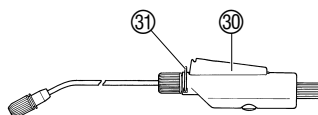
→ **Nunca** ligue o pulverizador de pressão a um aparelho de ar comprimido.

5. Desbloqueie o punho da bomba (26), rodando-o ligeiramente para a direita, e active a bomba (cerca de 30 - 40 vezes), até que a pressão de serviço tenha sido atingida.  
*A sobrepressão sairá mediante a válvula de segurança de sobrepressão (28).*

Para melhor dosagem das quantidades, o pulverizador de pressão Nº. Art. 879/880 está equipado com uma janela de inspecção com escala (29). Desta forma é possível definir inequivocamente a dosagem e a quantidade residual.

## 4.3. Operação geral para todos os pulverizadores de pressão

### Aplicação do líquido de pulverização:



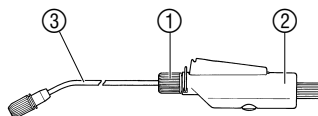
1. Prima o gatilho de pressão (30) do punho da agulheta.  
*O líquido de pulverização é aplicado.*
2. Largue o gatilho de pressão (30) do punho da agulheta.  
*O processo de pulverização é terminado.*

Ajustar a fixação permanente:

→ Prima o aro de fixação (31).

*Desta forma, o gatilho de pressão (30) não terá que ser premido.*

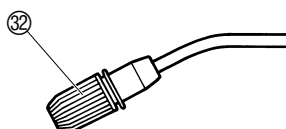
### Ajustar o tubo de pulverização:



O tubo de pulverização pode ser girado na válvula manual, sem escalão, por 360°.

1. Desaperte a porca de capa (1) da válvula manual (2).
2. Gire o tubo de pulverização (3) na posição desejada.
3. Aperte a porca de capa (1) na válvula manual (2) manualmente (nunca utilize um alicate).

### Ajustar o jacto de pulverização:



O jacto de pulverização pode ser ajustado entre o jacto abundante (bocal completamente fechado), até à mais fina neblina de pulverização (bocal completamente aberto).

→ Abra ou feche o bocal (32) de acordo com o jacto de pulverização desejado.

### Fertilização com o adubo líquido gardena art. 8303 para trabalhos ao ar livre:

Para uma suave adubação em folhas ou plantas jovens: 1/2 medida da tampa de fertilizante para aproximadamente 5 lt. de água

Para uma adubação enraizada e intensa: 1 medida da tampa de fertilizante para aproximadamente 5 lt. de água

## 5. Limpeza

### Limpeza do pulverizador de pressão:

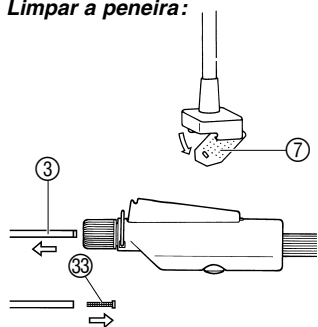
Após a aplicação do líquido, o pulverizador de pressão deve ser limpo.

→ Opere o pulverizador de pressão com água límpida (caso necessário, com detergente adicionado) e esvazie-o, pulverizando. *Desta forma, as válvulas, o tubo de pulverização e os bocais são limpos.*

Após um período de utilização de 5 anos, recomendamos uma inspeção profunda do pulverizador de pressão – preferencialmente pela assistência técnica da GARDENA.

## 6. Eliminação de falhas

### Limpar a peneira:



Se o pulverizador de pressão estiver a pulverizar apenas com um jacto imperfeito, deve limpar-se a peneira do recipiente.

### Pulverizador de pressão Art. Nº 867/869

1. Desaparafuse a tampa do recipiente.
2. Vire a peneira ⑦ e limpe-a com água a correr.
3. Feche a peneira ⑦ e aparafuse de novo a tampa do recipiente.

### Pulverizador de pressão Art. Nº 875/879/880

Remova a peneira ③③ do tubo pulverizador ③ e limpe-a.

### Falha

**A bomba não fornece nenhuma pressão.**

### Causa possível

A tampa do recipiente está com fugas.

### Resolução

→ Enrosque a tampa do recipiente até ao encosto (Art. 867/869).

A válvula de segurança está solta.

→ Aparafuse a válvula de segurança.

As ligações da mangueira do recipiente e da válvula manual estão com fugas.

→ Feche as ligações da mangueira do recipiente e da válvula manual firmemente.

Bloqueada a fixação permanente do punho.

→ Solte a fixação permanente da válvula manual.

**O pulverizador de pressão não pulveriza, tendo contudo pressão, ou o pulverizador está a pulverizar com um jacto imperfeito.**

O bocal está entupido.

→ Limpar o bocal.

A peneira está entupida.

→ Limpar a peneira do recipiente (Art. 867/869).  
Limpar a peneira do tubo pulverizador (Art. 875/879/880).

**Difícil movimentação ao abrir e fechar o recipiente.**

A pressão do recipiente é demasiado alta.

→ Despressurizar completamente a pressão do recipiente mediante a válvula de sobrepressão de segurança. Lubrificar o O-ringue do recipiente com massa isenta de ácidos (Art. 867/869).

Em caso de outras avarias, por favor contacte a assistência técnica da GARDENA.

## 7. Colocação para fora de serviço

### Armazenamento:

1. Limpe o pulverizador de pressão (veja 5. Limpeza).
2. Guarde o pulverizador de pressão num local ao abrigo de geadas.

## 8. Acessórios disponíveis

|   |   |                    |
|---|---|--------------------|
| <b>Cone para Eliminação de Ervas Daninhas GARDENA</b> | Evita que o spray tipo neblina se desvie do rumo. | <b>Art. Nº 894</b> |
|---|---|--------------------|

|                                  |                                  |                    |
|----------------------------------|----------------------------------|--------------------|
| <b>Lança de extensão GARDENA</b> | Prolonga o tubo de pulverização. | <b>Art. Nº 897</b> |
|----------------------------------|----------------------------------|--------------------|

|                                 |   |                    |
|---------------------------------|---|--------------------|
| <b>Tubo telescópico GARDENA</b> | Prolongamento extensível do tubo de aspersão. | <b>Art. Nº 899</b> |
|---------------------------------|---|--------------------|

## 9. Dados técnicos

|  | <b>Art. Nº 867</b> | <b>Art. Nº 869 / 875 / 879</b> | <b>Art. Nº 880</b> |
|--|--------------------|--------------------------------|--------------------|
| <b>Capacidade max.</b>                   | 3 l                | 5 l                            | 5 l                |
| <b>Comp. tubo pulverizador</b>           | 36 cm              | 36 cm                          | 60/100 cm          |
| <b>Comp. mangueira</b>                   | 150 cm             | 150 cm                         | 150 cm             |
| <b>Pressão de trabalho permitida</b>     | 3 bar              | 3 bar                          | 3 bar              |
| <b>Temperatura de trabalho permitida</b> | 40 °C              | 40 °C                          | 40 °C              |

## 10. Assistência

### Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho..

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de defeito, envie o aparelho a um dos endereços da assistência técnica referidos no verso, pagando a franquia e anexando o comprovativo de compra e uma descrição da falha.



***Responsabilidade  
sobre o produto***

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 72092 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
- F - 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ifestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanbanyo,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (09) 92024 10

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА PVC  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

879-20.960.08/0608

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com